

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Ольховка Марина Рашидовна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Формирование навыков употребления временных форм глагола системы
индикатива на уроках французского языка в 9 классе

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный
язык (французский язык английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой: канд. пед. наук, доцент Майер И.А.

« 5 » 06 2019г. И.А. Майер
(подпись)

Руководитель: д.фил.наук, профессор Игнатьева Т.Г.

« 16 » мая 2019 г. Т.Г. Игнатьева
(подпись)

Дата защиты « 28 » июня 2019 г.

Обучающийся: Ольховка М.Р.

« 08 » мая 2019 г. М.Р. Ольховка
(подпись)

Оценка хорошо
(прописью)

Красноярск 2019

по плану
9 класс

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1. Статус категории времени французского глагола в науке о языке.....	7
1.1. Семантическое значение и формы выражения категории времени в системе индикатива французского языка.....	7
1.2. Функционирование временных форм глагола системы индикатива в современном французском языке.....	16
Выводы по главе 1.....	20
2. Опытная работа по разработке заданий для формирования навыков употребления временных форм глагола в речи на уроках французского языка в 9 классе.....	21
2.1. Психолого-педагогическая характеристика старшего школьного возраста.....	21
2.2. Основные требования Примерной Образовательной Программы Основного Общего Образования к результатам освоения грамматической стороны речи.....	23
2.3. Анализ содержания учебно-методического комплекса «Синяя птица» Селивановой Н.А., Шашуриной А. Ю. для 9 классов.....	25
2.4. Разработка и апробация заданий для формирования навыков употребления временных форм глагола на уроках французского языка в 9 классе.....	28
Выводы по главе 2.....	35
Заключение.....	36
Список использованных источников.....	38
Приложение А.....	41

Введение

В ходе своего развития французский язык миновал периоды количественных и качественных изменений языковой системы на всех ее уровнях. Изменения эти имели свои глубинные причины и часто довольно неоднозначные последствия. Так как язык является динамичной, непрерывно развивающейся системой, четкое представление о происхождении и сути основных языковых явлений в их постоянном развитии представляется возможным только в процессе их детального рассмотрения.

Французский язык на современном этапе своего развития не прекращает активно обогащаться новыми формами для выражения как новых, и уже существующих в нём значений и категорий. Становление грамматических форм и категорий – процесс, безусловно, исторический, следовательно, более детальное рассмотрение современных средств выражения временных отношений во французском языке без учёта специфики их исторического развития представляется проблематичной и неполной.

С другой стороны, нам также необходимо изучить современное состояние вопроса, чтобы понять масштаб языковых изменений и отследить их в диахронии и синхронии французского языка. Для этого в нашей работе рассмотрен фрагмент анализа современного употребления временных форм в различных типах дискурса.

Актуальность работы. Грамматика, бесспорно, является одним из ключевых аспектов в обучении языку, особенно французскому как иностранному. Без знания грамматики развитие языковых навыков у обучающихся будет максимально затруднено. Иными словами, в ходе освоения грамматики обучающиеся овладевают правилами языка, которые известны как модели предложений. Принципы грамматического строя языка дают обучающимся понимание и знание структуры построения моделей предложений.

Знать грамматику — это значит знать форму, значение, употребление и речевую функцию грамматического явления. Владение грамматикой языка

необходимо для формирования навыков и умений устной и письменной речи, а также для понимания иноязычной речи при аудировании и чтении. Поэтому на уроках французского языка, должное место занимает изучение грамматических аспектов (в данном случае, временные формы глагола в индикативе), с использованием различных методик и упражнений, для достижения лучшего понимания изучаемого языка.

Объектом данного исследования является процесс обучения грамматическому аспекту: категории времени французского глагола системы индикатива.

Предметом исследования является использование упражнений при изучении грамматического аспекта по теме категории времени французского глагола системы индикатива на начальном этапе старшей ступени обучения.

Цель исследования - обобщение теоретического материала по теме и реализация предложенных упражнений для обучения грамматическому навыку.

Для достижения поставленной цели потребовалось решить следующие задачи:

- изучить методические основы обучения иноязычной грамматике;
- изучить имеющуюся научно-методическую литературу по обучению грамматическим навыкам французского языка;
- изучить теоретический материал по теме «обучение грамматическому аспекту на старшей ступени обучения»;
- провести практическое исследование в процессе обучения грамматическому аспекту (на основе разработанных упражнений).

Нормативную базу работы составляют ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 N 273-ФЗ, ФГОС основного общего образования [Федеральный государственный... , 2010], Примерная основная образовательная программа основного общего образования в последней редакции [Примерная основная..., 2015].

Методической базой исследования являются: научные работы по теоретической грамматике французского языка Владимира Григорьевича Гак,

Елизаветы Артуровны Реферовской, Елизаветы Константиновны Никольской и Тамары Яковлевны Гольденберг, Тамары Георгиевны Игнатъевой и Михаила Михайловича Красина, Марии Карловны Морен и Надежды Николаевны Тетеревниковой, Натальи Дмитриевны Гальсковой и Надежды Ивановны Гез. А также диссертация А. Д. Шишовой «Дискурсивный анализ функционирования глагольных форм в современном французском языке».

Использованные методы исследования:

- анализ научно-методической литературы по проблеме исследования;
- обобщение опыта педагогов, психологов, методистов.

Базой исследования является 9А класс КГБОУ "Красноярская Мариинская женская гимназия-интернат".

Этапы исследования и апробация результатов: сбор материалов и обработка полученных данных проводилась с сентября по октябрь 2018 г.

Структура работы определяется её исследовательскими задачами. Исследование состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников. Во введении обосновывается выбор темы, актуальность исследования и его проблематика, определены цели и задачи. Ход и результаты исследования на различных этапах обсуждались на Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы философии и социологии».

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

Первая глава вводит в теоретическое и хронологическое развитие данного грамматического аспекта, знакомит с историей вопроса. Также раскрываются основные понятия работы: подходы, методики, методы обучения грамматическому аспекту в образовании.

Вторая глава представляет результаты опытной работы: анализ, существующих УМК по французскому, разработку дополнительного учебно – методического материала с использованием интерактивных методик, анализ результатов опытной работы по использованию различных упражнений, на

основе обучения грамматическому аспекту. В ходе практики было разработано и проведено несколько уроков с использованием различных интерактивных методик. После завершения опытной работы, мы подвели итоги исследования.

В заключении представлены выводы, сделанные на основании проведенного исследования.

1. Статус категории времени французского глагола в науке о языке

1.1. Семантическое значение и формы выражения категории времени в системе индикатива французского языка

Грамматическая категория, согласно В.Г. Гак, «представляет собой единство формы и содержания. Ее содержание проявляется в оппозиции двух или более общих значений. Формально она выражается в изменении слова (морфологическая категория) либо в употреблении служебных слов, изменении порядка слов или интонации в предложении (синтаксическая категория)» [Гак, 2004].

Вопрос о выделении грамматических категорий глагола затруднен вследствие их формальной связи, которая проявляется в структурной сопряженности, то есть наличии слитных форм, выражающих одновременно значение ряда ГК. Так, например, *-âmes* в *(nous) parlâmes* выражает лицо, число, время, наклонение глагола. Категории времени, наклонения и вида тесно связаны между собой, поэтому во французской лингвистике, как отмечает Владимир Григорьевич Гак, существует три разных мнения лингвистов на этот счет: 1) Гюстав Гийом объединяет наклонение, время и вид в одну сверхкатеорию; 2) традиционная грамматика различает в системе глагола категорию времени, включающую в себя вид, и наклонения как отдельной категории (Брюно, Теньер, Дамурет и Пишон, О.И. Богомолова и другие); 3) выделение времени, наклонения и вида как трех самостоятельных категорий [Гак, 2004]. Последняя точка зрения представлена в работах ученых Боннара [Bonnard, 1974], Клюда [Klum, 1961], Дюбуа [Dubois, 1964], Вагнера и Пеншон [Wagner, Pinchon, 1975].

Венкова Алена Игоревна в своей статье «Понятие грамматической категории во французском языке» также приводит около восьми точек зрения на число и перечень грамматических категорий французского глагола, что дает нам представление о спорном характере проблемы описания системы французских глагольных форм. [Венкова, 2015].

Владимир Григорьевич Гак отмечает тенденцию к выделению сверхкатегорий, поскольку значение и формы ГК иногда переплетаются, образуя единую. Эта тенденция отражает гибкость языковой системы и сложность классификации. [Гак, 2004]

Помимо своего основного грамматического значения, глагольные формы современного французского языка также могут иметь дополнительные экспрессивно-смысловые оттенки, а иногда и определенную стилистическую окраску. Возникновение этих дополнительных оттенков связано с явлением грамматической синонимии в системе французского глагола. Использование синонимичных глагольных форм в разных речевых стилях накладывает на них отпечаток обычного контекста употребления, сообщая им таким образом определенную стилистическую окраску. Ярким примером данного явления служит «Повествовательное настоящее», или «*présent historique*», которое используется в повествовании для придания событиям живости.

Категория времени, по определению В.Г. Гака, «выражает отношение действия к моменту речи, принимаемому за точку отсчета» [Там же]. В рамках данной категории различаются абсолютные и относительные формы времени.

В результате деления времени на прошлое, будущее, и точку отсчета, которая их дифференцирует, появляется три плана времени: план прошедшего, настоящего, будущего времен.

Грамматическое настоящее время представляет собой своего рода отрезок, охватывающий некоторую часть прошедшего и часть будущего времен. В реальной действительности будущее время неопределенно, в отличие от прошедшего; относящиеся к нему события только вероятны. Тем не менее, в восприятии людей будущее время используется для обозначения определенных событий, иначе люди не смогли бы планировать свои действия. Грамматическое время, в свою очередь, интересно тем, что точку отсчета можно переместить, например, из настоящего в прошлое. Тем не менее, реальное время является основой грамматического времени, основой для построения потенциальных сем у временных глагольных форм.

Система времен индикатива состоит из нижеследующих оппозиций:

1. Абсолютное время, в котором можно выделить три плана времени: план прошедшего, настоящего, будущего времен.

2. Временная соотнесенность, включающая в себя три оппозиции: предшествование, одновременность, следование. Она характеризуется сложными временными конструкциями и другими формами.

3. Ограниченное/неограниченное время действия в прошлом; как правило, выражено оппозицией *imparfait/passé simple (composé)*.

4. Актуальность/неактуальность действия; в плане прошедшего времени противопоставлена временными формами *passé composé/passé simple*.

5. Временной интервал: близость/отдаленность действия во времени; как правило, выражено имедиатными формами.

Абсолютные формы не зависят от других временных форм и выражаются соотношением с моментом речи: форма настоящего времени обозначает действие, единовременное с моментом речи; форма прошедшего времени выражает действие, предшествующее моменту речи; форма будущего времени передает действие, следующее за моментом речи.

Эта категория обозначает отношение времени действия к моменту речи. Она является основной оппозицией в системе времени и включает три субкатегории (временных плана или эпохи): прошедшее, настоящее и будущее. Глагольные формы распределены по этим планам неравномерно: имеется одно настоящее (*présent*), три будущих (*futur simple, antérieur* и *immédiat*) и ряд прошедших (*passé composé, imparfait, plus-que-parfait, passés immédiat, simple* и *antérieur, passé* и *futur immédiats dans le passé*).

Настоящее время занимает центральное место в системе глагола, (ср. выше теории Дамурета и Пишона, Мартине). Это немаркированная и морфологически, и функционально форма: при нейтрализации она заменяет другие времена.

В пределах одного и того же временного плана глагольная форма может выражать действие разной протяженности. Таким образом, глагольная форма может быть многозначной.

Относительные формы времени обозначают действия, мыслимые не в соотношении с моментом речи, а в соотношении с иной временной формой или моментом, принимаемым за точку отсчета.

Семантическая нейтрализация, или семантическая генерализация имеет место при необходимости обозначить вневременное действие либо свойства предмета. С этой целью обычно используется настоящее время - *présent absolu*: *La terre tourne*.

Однако в отдельных случаях это значение могут приобретать формы прошедшего (особенно при наречии *jamais*) или будущего: *Qui ne sait se borner ne sut jamais écrire*; иногда это изречение Буало употребляется в измененной форме... *ne saura rien écrire*, то есть с будущим временем, что подтверждает нейтрализацию.

Употребление времен в переносном значении называется семантической транспозицией времен. К факторам семантической транспозиции времен относятся:

а) ситуация. Она сама по себе может показывать, что действие относится к иному временному плану. Во фразе: *Quand est-ce que je te vois?* ситуация указывает, что действие относится к будущему;

б) обстоятельства времени. Во фразах: *Tu viens souvent?//Tu viens ce soir?* обстоятельства показывают, что *présent* обозначает соответственно настоящее итеративное и будущее. Роль обстоятельств в реализации значений временных форм глагола исключительно велика. В основе ее лежит семантическое согласование между глагольной формой и обстоятельством. Обстоятельство, более определенное в своем значении, «передает» сему времени глагольной форме, семантически более подвижной. Ср.: *Hier, je rentre, et qu'est-ce que je vois ?* (прошедшее действие) и *Demain, je rentre tard* (действие в будущем);

в) семантика глагола. Существенное значение имеет различие предельных и неопредельных глаголов. Так, *présent* неопредельных глаголов обозначает обычно настоящее время (*Je mange*), тогда как у предельных часто обозначает будущее действие (*J'arrive!*);

г) временные формы в соседнем предложении (морфологический контекст). Если первое предложение дано в прошедшем времени, то нередко в следующих предложениях *présent* обозначает действия в прошлом: *Donc mon frère et ma belle-sœur étaient ici. Au moment de se mettre à table, ma belle sœur s'aperçoit qu'elle a oublié ses Pîules. Je me propose pour aller les chercher...*;

д) союзы и типы предложений. Таким образом, в обеих частях условного предложения *présent* может обозначать действие, относящееся к будущему: *Si tu bouges, je te jette par la fenêtre.*

Семантическая структура глагольной формы содержит основные (дифференциальные) и потенциальные семы. При переносе грамматической формы в план другого времени актуализируются потенциальные семы, поэтому могут реализоваться дополнительные модальные или видовые оттенки значения. Настоящее время содержит дифференциальную сему настоящего времени и потенциальную сему определенности действия и при переносе в план будущего *présent* приобретает значение определенного будущего (*Je viens demain*) или неизбежного будущего (*Tais-toi, ou je t'assomme*). Будущее время, напротив, содержит потенциальную сему неопределенности, и при переносе в план настоящего или прошедшего формы будущего могут выражать предположение: *Ella aura vingt ans; J'aurai égaré mon cahier*. Прошедшее время содержит сему завершенности действия (особенно – сложные времена), которая при переносе формы в план настоящего – будущего актуализируется: *J'ai fini dans un instant.*

Транспозиция настоящего времени в план прошедшего конструирует значение *présent historique* (или *présent de narration*), транспозиция будущего времени – *futur historique* (или *futur de perspective*).

В *présent historique*, используемом вместо *passé simple*, соотносительность с прошлым, как правило, выражается датой или ситуацией: *En 1455, le 5 juin, Villon se prend de querelle avec un prêtre, Philippe Sermoise, et le tue*. Как правило, в таких случаях используются предельные глаголы.

Présent в функции *passé composé* используется для отражения последовательных событий. В этом случае довольно часто в фразе отражается

экспрессивность : – Oui. Et pendant qu'elle faisait la bouillabaisse, nous sommes allés nous promener sur les rochers. Et tout d'un coup, il enlève son chapeau et il se met à genoux.

Futur historique показывает события во временной перспективе, указывая на последующие события в прошлом. Например, историограф пишет: Cette qualité révolutionnaire du peuple est, sans doute, un des traits originaux du caractère national français: il se manifestera, dans toute son ampleur, en 1789; la bourgeoisie pourra mobiliser rapidement les masses pour les lancera l'assaut de la féodalité.

Синонимичная Futur historique конструкция devait + infinitif подчеркивает неотвратимость последующих происшествий. Например, фрагмент биографии Даламбера: C'est vers ce moment de sa vie qu'on le voit changer de nom, et se faire appeller D'Alembert. Muni de ce dernier nom, sous lequel il devait devenir célèbre (под которым ему предстояло прославиться), il suit vers les vingt ans une vie intellectuelle quelque peu sinieuse.

2) Временные транспозиции Présent: настоящее время, перенесенное в план будущего или прошедшего, нередко отражает недавнее прошедшее время, следы которого еще ощущаются, а также ближайшее будущее. Такой перенос определяется наречиями и ситуацией: Je termine à l'instant (будущее время); Je sors de chez le médecin (= прошедшее время, Я только что пришел от врача). Как правило, он применяется по отношению к предельным глаголам.

Так как настоящее время включает в себя частицу прошедшего и будущего времен, оно также может указывать на начавшееся ранее действие, но всё ещё длящееся на момент речи (инклюзивное время): Je t'attends depuis une heure; Je viens vous parler Я пришел поговорить с вами – или определенное действие в прошедшем: Je vous accompagne Я вас провожу.

Настоящее время также заменяет прошедшее для «эмоциональной актуализации»: действие в прошлом воспринимается словно действие, протекающее перед глазами говорящего: Elle a ouvert la grille et tend les mains Она открыла калитку и протянула руки.

2. При транспозиции вида имеет место употребление сложных глагольных форм. В случае переноса формы в иной план дифференцирующие семы «абсолютное время», «временная соотнесенность» нейтрализуются, и на первый план выступает сема «завершенность действия»: Dans deux heures, j'ai fini mon travail.

Plus-que-parfait относящееся к будущему событию, также указывает на завершенность действия: Maintenant, il croyait qu'avec Joseph Quesnel, il avait fait fortune.

3. Модальные транспозиции, как правило, имеют место при переносе форм прошедшего или настоящего или глагольных форм будущего времени в план будущего времени в иной временной план.

а) Présent в плане будущего времени также обозначает определенное действие, рекомендацию, приказ, распоряжение: Tu suis le chemin et à deux cents mètres, tu prends le routin qui te conduit tout droit à l'Ange, В условном периоде (при союзах et, ou, si) оно ко всему прочему может выразить угрозу, обещание, неизбежное последствие: Si tu pars, je me jette à la mer!; Va-t-en ou je t'étrangle; Un pas de plus, il tombe. Еще шаг и он упадет.

В то же время, présent в плане будущего также выражает желательное или предполагаемое действие. Этот нюанс, как правило, реализуется в вопросительных предложениях: Je l'appelle? Мне позвать его? Qu'est-ce que je fais ensuite? А что я потом буду делать? После si présent заменяет будущее время: Si j'ai le temps, je viendrai.

б) Imparfait в плане будущего времени, а также в плане следования в прошлом может обозначать последствие, однако с меньшей определенностью, чем présent: Encore quelques pas, et il tombait .

Imparfait при переносе в план настоящего времени используется для выражения вежливости и выражает смягченность действия: Je voulais vous demander un service. В незаконченных условных предложениях imparfait выражает различные модальные оттенки: от сожаления (Si j'étais plus jeune!) до приказа (Si vous vous taisiez! Да замолчите же вы!).

Относясь к плану прошедшего времени, *Imparfait* имеет оттенок нереальности. В результате чего эта временная форма может выражать потенциальность в обеих частях гипотетического высказывания: *S'il avait de l'argent, il achetait une Mercedes (= il aurait acheté)*.

При модальных транспозициях *imparfait* часто проявляется оттенок нереальности, который может быть отражением не нереальности самого действия, но акта коммуникации. Это так называемый *imparfait hypo-choristique* («ласкательный» имперфект), который является заменой *présent* при направлении речи к животным или младенцам (от которых не предполагается услышать ответ): *Comme il était (= est) sage, ce bébé! // Il faisait (= fait) bon, mon chien, auprès du feu?* [169 (1)] Хорошо моей собачке у огня? К ласкательному (гипокористическому) имперфекту примыкает людический («игровой») имперфект (*imparfait ludique*), используемый при распределении ролей в игре: *Toi tu étais le gendarme et moi le voleur*. Здесь имперфект также выражает условность, нереальность факта.

в) *Futur* обозначает будущее действие, которое может быть рассмотрено двояко: как неизбежное или как неопределенное. Перечисленные оттенки составляют основу его модальных транспозиций. *Futur* демонстрирует обязательность действия при изъявлении приказа (оно заменяет императив): *Vous viendrez demain à quatre heures*. Отметим также, что библейские заповеди по-французски сформулированы в будущем времени: *Tu ne tuera point* Не убий.

Значительно чаще имеет место транспозиция форм будущего времени с оттенком предположения. К примеру, рассуждения о потенциальных действиях героя, относящихся к плану прошлого: *Elle dînera chez le maire. Elle se fera reconduire à sa villa où la lampe ne s'éteindra pas de la soirée... Elle reviendra en ville à pied... Она, наверное,...*

Форма будущего времени в некоторых случаях имеет смягчающее значение: *Je vous ferai remarquer que...* Я позволю себе вам заметить, что...

В разговорной речи *futur simple* при его употреблении в плане настоящего часто обозначает предположение: *Voilà quelqu'un qui lui ressemble, ce sera son frère aîné* Это, должно быть, его старший брат.

Futur antérieur при транспозиции в план прошедшего отражает различные модальные и экспрессивные оттенки: предположение: *Qu'est-ce qu'il vous a dit? Il aura encore parlé contre moi...*, возмущение: *J'aurai fait tout ça pour rien!*

Эта транспозиция опирается на то, что будущее время менее актуализовано, чем прошедшее, и употребляя его, говорящий как бы переводит нежелательное действие в план нереальности.

Наиболее часто заменяет другие формы *présent*, особенно если нет потребности в выражении видовых или модальных значений. Как правило, когда временной план уже имеет обстоятельство времени или глагольную форму прошедшего (будущего), повествование идет в *présent*. В этом проявляется принцип экономии в организации речи: вместо маркированных форм, осложненных дополнительными семами, употребляется немаркированная, наиболее простая по семантическому и морфологическому составу форма глагола.

1.2. Функционирование временных форм глагола системы индикатива в современном французском языке

Шишова А.Д. [Шишова, 2014] в своей диссертации «Дискурсивный анализ функционирования глагольных форм в современном французском языке» описывает функционирование некоторых распространенных временных глагольных форм в разных типах дискурса, что представляет определенный интерес для нашего исследования. В этом параграфе мы вкратце излагаем основные аспекты анализа, проведенного Анастасией Дмитриевной, а также сделанные на основе него выводы.

Относительно функционирования временных форм *Futur Simple* и *Futur Proche*, Шишова [Там же.] выделяет некоторые тенденции, которые присутствуют в общем объеме анализируемых ей текстов:

1. Для выражения в речи *futur historique* в основном употребляется *futur simple*:
Fils unique de Simon Jacob et de Thérèse Franck, né le 17 juin 1920 à Nancy, le jeune François profitera d'une enfance bourgeoise aussi douce que brutalement détournée de son cours.
2. *Futur Simple* используется для ввода данных с большей регулярностью, нежели *futur proche*. *Futur proche*, как правило, употребляется для более детального изложения суждений:
Selon Météo Consult, la neige se déplacera ensuite vers la Lorraine, la Franche-Comté, le Jura. Par ailleurs, à partir de mercredi, un épisode neigeux va venir toucher plusieurs régions.
3. *Futur simple* используется для обозначения последовательных событий в речи:
A ce rythme, après moins de 78 jours de mer, Gabart coupera la ligne au niveau de la bouée Nouch Sud vers 11 heures du matin. Il lui faudra alors attendre la marée haute pour embouquer à partir de 14 heures le chenal des Sables d'Olonne.

Нестандартные случаи употребления глагольных форм будущих времен показывают, что разница между их функциями практически неразличима. Предположительно, употребление разных временных форм в некоторых случаях

имеет не модальную, а стилистическую функцию, отмечает Анастасия Дмитриевна [Шишова, 2014].

В отношении временных форм *passé simple* и *futur antérieur*, автор приводит ситуации употребления обеих глагольных форм в значении прошедшего времени, с той лишь разницей, что *futur antérieur* намного чаще используется говорящими для подведения итога сказанному. В восемнадцати случаях – пишет к.ф.н. Шишова [Там же.] – *futur antérieur* употребляется с глаголами *comprendre* и *deviner* в одинаковом контексте: «Bref, vous l'aurez compris, le premier volet de la trilogie du Hobbit est une réussite totale». Другие образцы речи с *futur antérieur* уже не отражают такого же систематического употребления, однако также обозначают законченное действие, вполне подходящее для описания с помощью *passé composé*: «En conclusion, ce 1er épisode de la trilogie "Le Hobbit" ne m'aura pas transporté comme "Le Seigneur des Anneaux" l'avait fait.» По наблюдениям А. Д. Шишовой [Шишова, 2014], в текстах журнальных изданий *futur antérieur* обозначает в основном предположение, которое относится к прошлому, тогда как в спонтанной письменной речи эта временная глагольная форма в основном используется для завершения своей речи.

Временная форма *passé simple*, - пишет Шишова [Там же.] - при анализе печатной прессы присутствуют в достаточном объеме, гораздо большем, чем можно заключить в ходе анализа теоретической литературы. Однако из всех случаев употребления PS ученый отмечает полное отсутствие форм 1-го лица, в то время как в обоих типах дискурса наблюдается засилие форм 3 лица глагола *être* как в активной, так и в пассивной конструкции. В общем случае в анализируемых автором текстах *passé simple* обозначает действие с наиболее объективной точки зрения. Также довольно часто оно указывает на действие, превратившееся в факт истории [Там же]. Э.Бенвенист, разделяя грамматически два дискурсивных плана, «план речи» и «план истории», писал, что *passé simple* ближе к плану истории, где нет места первому и второму лицу, поскольку история не имеет прямого отношения к реальности повествователя [Benveniste, 239].

Выводы А. Д. Шишовой [Шишова. 2014] на основе проведенного анализа функционирования PS в письменной и устной речи:

1. Глаголы во временной форме *passé simple* как в текстах печатной прессы, так и в спонтанной письменной речи встречаются довольно редко;
2. Глагольные формы *passé simple* в спонтанной письменной речи появляются примерно в два раза реже, чем в речи печатной прессы;
3. *Passé simple* также встречается в спонтанной письменной речи индивидов, не придерживающихся орфографических норм литературного французского языка;
4. Из глагольных форм, наиболее часто наблюдаемых в форме *passé simple*, особо часто используется глагол *être*, а также он нередко используется в рамках страдательного залога;
5. Можно отметить, что основной функцией *passé simple* является выражение объективного, «отстраненного» отношения к событию. Тем не менее, есть определенные различия его распространенности в зависимости от типа дискурса. Если около 80% глагольных форм в образцах французской прессы тем или иным образом связаны с обозначением «исторического» события, а остальные 20% контекстов не имеют временной отсылки и называют обычное автономное завершённое действие, то в образцах неформальной письменной речи только 35% форм употреблены в «исторической» функции, остальные формы обладают различными дополнительными функциями. Среди последних - это стилистическое выделение, выражение подведения итогов, дифференциация частей текста, «участие» в устойчивых конструкциях. Следовательно, в спонтанной письменной речи, несмотря на меньшее количество глагольных форм, имеет место большее разнообразие оттенков значения формы *passé simple*.

Что касается *imparfait*, В.Г. Гак определяет его в оппозиции с *passé composé*: *la limitation de l'action dans le temps exprimée par l'opposition: temps linéaire (imparfait)/temps ponctuels (PC, PS)*; le premier désigne une action sans limites temporelles, les autres montrent que le temps de l'action a eu des limites (le moment initial, final ou les deux). Также автор раскрывает оппозицию *imparfait/passe simple* с точки зрения Вайнриха. Она заключается в том, пишет ученый, что в литературе

imparfait описывает преимущественно фоновые события, тогда как простое прошедшее описывает действия переднего плана.

Временная форма *passé antérieur*, как и *passé simple*, в современном французском языке чаще всего обозначает определенное действие вне его связи с настоящим.

Выводы по Главе 1

В первой главе нами проведен анализ теоретической литературы касательно семантического статуса категории времени французского глагола, а также рассмотрены особенности функционирования временных глагольных форм в современном французском дискурсе – спонтанной письменной речи и публицистической литературе. Были выделены основные наиболее часто употребительные временные формы современного французского языка и особенности переноса значений, то есть транспозиции времен. Результатами данного этапа нашего исследования является то, что во французском языке имеют место видовые и модальные транспозиции времен, например, видовая транспозиция *plus-que-parfait*, обозначающая завершенность действия.

В своем исследовании мы пользуемся определением грамматического навыка Пассова Е. И. «Грамматический навык – это способность говорящего выбрать модель, адекватную речевой задаче и оформить ее соответственно нормам данного языка, причем, все это – мгновенно» [Пассов, 1989].

Так же в данной главе мы раскрыли, что такое грамматический навык и, что неотъемлемая составляющая процесса его формирования - навык употребления временных форм глагола. В старших классах формирование данного навыка возможно посредством различных добавочных материалов. Таким образом, основные положения данной главы представляют собой теоретическую базу для формирования навыков употребления временных форм французского глагола системы индикатива.

2. Опытная работа по разработке заданий для формирования навыков узнавания и употребления временных форм глагола в речи на уроках французского языка в 9 классе

2.1. Психолого-педагогическая характеристика старшего школьного возраста

Чтобы осуществлять эффективный процесс обучения на старшей ступени образования, необходимо принимать во внимания особенности эмоциональной сферы обучающихся.

Согласно д.п.н. Е. П. Ильину, [Ильин, 2001] «основной содержательной характеристикой эмоций и чувств в юношеском возрасте является будущее. Доминируют эмоции, связанные с ожиданием будущего, «которое должно принести счастье» (Якобсон, 1966).»

Для эмоциональной сферы старшеклассников характерны:

- 1) Большое разнообразие испытываемых чувств, в частности нравственных и общественно-политических;
- 2) более стойкая, чем у обучающихся средней ступени, эмоциональная и чувствительная устойчивость;
- 3) выраженная способность к эмпатии
- 4) развитие эстетических чувств, внимательность ко всему прекрасному в окружающей действительности. Формируется эстетическая восприимчивость к мягким, нежным, спокойным лирическим объектам. Это, в свою очередь, способствует освобождению старшеклассников от вульгарных привычек, непривлекательных манер, помогает формированию чуткости, отзывчивости, мягкости, сдержанности. Эстетические чувства у старшеклассников более сложны, чем у учащихся средних классов. В то же время, они могут подменяться незрелыми и неправильными эстетическими представлениями;

5) большая устойчивость и глубина дружбы; друзей выбирают, исходя из общих интересов и занятий, равенства отношений, преданности и обязательств; дружба, в основном, прерывается из-за предательства (Hartup, 1989);

б) возникновение чувства любви; юношеская любовь, как правило, чиста, непосредственна, богата разнообразными переживаниями, носит оттенок нежности, мечтательности, лиричности и искренности.

Возникающее чувство любви, как правило, формирует в девушках и юношах желание побороть собственные недостатки, обрести позитивные и конструктивные личностные черты, работать над своим внешним обликом с целью заинтересовать объект своего чувства. Любовь формирует благородные стремления и чувства.

2.2. Основные требования Примерной Образовательной Программы Основного Общего Образования к результатам освоения грамматической стороны речи

Изучив требования ПООП ООО [Примерная основная..., 2015] к содержанию и результатам освоения второго иностранного языка (на примере английского языка), в отношении грамматической стороны речи можно выделить следующие:

- оперирование в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и морфологическими формами в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте;
- распознавание и употребление в речи различных коммуникативных типов предложений: повествовательные (в утвердительной и отрицательной форме) вопросительные (общий, специальный, альтернативный и разделительный вопросы), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме) и восклицательные;
- распознавание и употребление в речи распространенных и нераспространенных простых предложений, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определенном порядке;
- распознавание и употребление в речи предложений с начальным *Il*, и речевым оборотом *Il y a*;
- распознавание и употребление в речи сложносочиненных предложений с сочинительными союзами *et, mais, ou*; сложноподчиненных предложений с соответствующими союзами и союзными словами;
- использование косвенной речи в утвердительных и вопросительных предложениях в настоящем и прошедшем времени;
- распознавание и употребление в речи условных предложений реального и нереального характера;
- распознавание и употребление в речи имен существительных в единственном и множественном числе, с определенным/неопределенным/нулевым артиклем;

- распознавание и употребление в речи местоимений: личных (в именительном и объектном падежах, в абсолютной форме), притяжательных, возвратных, указательных, неопределенных и их производных, относительных, вопросительных;
- распознавание и употребление в речи имен прилагательных в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованных по правилу, и исключения;
- распознавание и употребление в речи наречий времени и образа действия и слова, выражающие количество; наречий в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованных по правилу и исключения; количественных и порядковых числительных;
- распознавание и употребление в речи глаголов в наиболее употребительных временных формах действительного залога;
- распознавание и употребление в речи различных грамматических средств для выражения будущего времени;
- распознавание и употребление в речи глаголов в формах страдательного залога настоящего и прошедшего времени, а также модальных глаголов и их эквивалентов;
- распознавание и употребление в речи предлогов места, времени, направления; предлоги, употребляемых при глаголах в страдательном залоге [Приводится по: Примерная основная..., 2015].

2.3. Анализ содержания учебно-методического комплекса «Синяя птица» Селивановой Н.А., Шашуриной А. Ю. для 9 классов

На сегодняшний день в обучении французскому языку как второму иностранному преобладает использование методических комплексов «Синяя птица» авторов Э.М. Береговской, Т.В. Белосельской, Н.А. Селивановой и А.Ю. Шашуриной. С соответствие с целью нашей работы, рассмотрим подробнее УМК «Синяя птица» Н. А. Селивановой и А.Ю. Шашуриной для 9 класса [Селиванова, Шашурина, 2012].

В состав УМК входят: учебник, аудиоприложение, сборник упражнений, а также книга для учителя. Учебник «Синяя птица» для 9 класса включает в себя 6 тематических блоков: *Je vais en France; Je m'installe à l'hôtel; Je me promène dans Paris; Je visite un musée; Je vais au cinéma; Je visite des endroits historiques*. Каждый блок состоит из 8 разделов. Первый раздел «Reportage» открывается текстом, который составлен в форме репортажа, текст содержит новый лексический и грамматический материал и является основой для развития навыков устной и письменной речи. Второй раздел «Vocabulaire thématique» и третий - «Grammaire» - не включают в себя тексты, однако упражнения, предлагаемые обучающимся в этих разделах к выполнению, совпадают с тематикой основного текста. В четвертом разделе «Informez-vous!» имеются краткие информативные тексты справочного характера. Раздел номер 5 «Français pratique» нацелен на формирование навыков устной речи и не содержит текстов. Шестой раздел «Je lis la presse» содержит полуаутентичные журнальные и газетные статьи. В седьмом разделе «Plaisir de lire» содержатся также учебно-аутентичные художественные тексты. Этот раздел ориентирован на формирование у обучающихся навыка изучающего чтения. Обучаюпредлагается составить резюме текста. В восьмом разделе каждого блока содержится интервью.

Таким образом, учебник «Синяя птица» включает в себя тексты различного характера: интервью, репортажи, художественные тексты, рекламные тексты, биографические статьи, материалы прессы. Аутентичные тексты, адаптированные

для восприятия обучающимися 9 классов, подобраны в соответствии с возрастными особенностями обучающихся. Послетекстовые упражнения, имеющие целью проверку понимания содержания материала и формирование репродуктивных речевых навыков, также присутствуют в достаточном количестве. Тем не менее, что касается предтекстовых и текстовых упражнений, в учебнике их представлено недостаточно.

К учебнику по французскому языку авторами УМК также предлагается рабочая тетрадь с лексическими и грамматическими упражнениями. Данная тетрадь состоит из девяти юнитов, каждый из которых подразделен на две части: лексические и грамматические упражнения. Можно сказать, что тетрадь в совокупности с учебником предлагает достаточное количество упражнений для овладения тем или иным грамматическим явлением. Однако, данная рабочая тетрадь используется в учебном процессе редко, или вообще не используется. Самостоятельная работа учащихся с данной рабочей тетрадью могла бы быть эффективной при выполнении домашнего задания. На следующем этапе грамматическое явление выступает в качестве составной части какого-либо из видов речевой деятельности, преимущественно чтения. Далее предложены упражнения более творческого характера, которые направлены на формирование собственного высказывания. Этап контроля и повторения формально предусмотрен авторами УМК, но фактически авторы не предлагают разделов с упражнениями для контроля нового грамматического явления и повторения изученных ранее грамматических явлений. Также можно отметить отсутствие опоры на первый иностранный язык. Грамматический материал по французскому языку дается изолированно от первого иностранного языка, но с опорой на родной язык при объяснении грамматического материала и выполнении упражнений.

Следует отметить также, что принципы частотности и распространенности в отборе тематической лексики и грамматики не всегда соблюдены в УМК в достаточной мере. Возможно, причиной тому являются изменения в изучаемом

языке, произошедшие за последнее десятилетие, в течение которого УМК «Синяя птица» активно используется в образовательном процессе.

В целом, проведенный анализ содержания УМК «Синяя птица» Селивановой Н.А., Шашуриной А. Ю. для 9 класса позволяет сделать вывод о необходимости использования дополнительных материалов, в частности, видео, поскольку применение принципа наглядности в обучении на сегодняшний день имеет большую значимость для нового поколения учеников. Новые технологии дают нам возможность иметь наиболее точное представление о частотности и распространенности лексики и грамматики языка в среде его носителей, получать образцы оригинальной французской речи практически мгновенно после их записи. Так как учебно-методический комплекс «Синяя птица» для 9 класса, несмотря на свои многочисленные достоинства, все же имеет десятилетний разрыв с актуальным на сегодня языковым материалом, мы считаем необходимым предложить дополняющую его серию упражнений.

Предлагаемая нами серия на основе современных материалов базируется на методе работы с лексическим и грамматическим материалом, предложенным учеными Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез. Упражнения направлены как на формирование навыков узнавания и употребления наиболее частотных временных глагольных форм так и в целом на формирование лексико-грамматических навыков, поскольку освоение грамматики и лексики – взаимозависимые процессы.

2.4. Разработка и апробация заданий для формирования навыков узнавания и употребления временных форм глагола на уроках французского языка в 9 классе

В контексте новых подходов к языковому образованию перед современным преподавателем встает задача овладеть педагогическими технологиями, позволяющими обучать иностранному языку как средству межкультурной коммуникации. Очевидно, что учебный материал требует тщательного отбора и проверки на соответствие требованиям, предъявляемым к ним как к средству обучения ИЯ, поскольку не всякий материал соответствует дидактическим целям в той или иной ситуации обучения. Поскольку в нашей работе учебные материалы используются для формирования лексико-грамматических навыков, первостепенной задачей при их отборе является наличие в них продуктивной и рецептивной лексики и грамматики.

Однако в первую очередь нам необходимо осветить понятия лексико-грамматических навыков, грамматических навыков и навыков употребления временных форм глагола. Основываясь на изученной литературе по данному вопросу, мы сформулировали собственное определение лексико-грамматических навыков. Под лексико-грамматическими навыками мы будем понимать совокупность навыков и умений в области лексики и грамматики изучаемого языка и правил оперирования ими в процессе общения. В трактовке Е.И. Пассова навык можно определить как «относительно самостоятельное действие в системе сознательной деятельности, ставшее, благодаря полной совокупности качеств, одним из условий выполнения этой деятельности» [Пассов, 1989]. Исходя из видов речевой деятельности, выделяют продуктивные и рецептивные навыки.

Е.И. Пассов называет грамматический навык «способностью говорящего выбрать модель, адекватную речевой задаче и оформить ее соответственно нормам данного языка, причем, все это – мгновенно» [Там же]. Важнейшим условием создания активного грамматического навыка является наличие

достаточного количества лексического материала, на котором может формироваться навык. Следовательно, нельзя упускать из вида тот факт, что в обучении иностранному языку не представляется возможным установить приоритет грамматики над лексикой или наоборот. Без знания грамматической структуры языка невозможно решать коммуникативные задачи на иностранном языке. В свою очередь, усвоение грамматической системы языка, как правило, происходит только на основе изученной лексики. Совместное обучение лексической и грамматической сторонам говорения ведёт к последовательному формированию системы оформления речи, а также к формированию автоматизмов говорения.

Учитывая требования ПООП ООО [Примерная основная..., 2015] к содержанию и результатам освоения второго иностранного языка, в частности, следующие перечисленные в ней требования к обучающимся: «распознавание и употребление в речи глаголов в наиболее употребительных временных формах действительного залога; и распознавание и употребление в речи различных грамматических средств для выражения будущего времени» [Там же], и принимая во внимание выделенные Ефимом Израилевичем Пассовым основные качества речевого грамматического навыка [Пассов, 1989], под навыком употребления временных форм глагола мы будем понимать навык автоматизированного, относительно безошибочного, устойчивого, динамичного и осознанного выбора временных форм глагола, адекватных для решения той или иной коммуникативной задачи говорящего. По своей сути данный навык является продуктивным, в отличие от навыка распознавания временных форм глагола, который мы определяем как навык припоминания и интуитивного понимания значения той или иной временной формы глагола в тексте или в речи.

Что касается методов работы, за основу нами взяты упражнения для формирования лексико-грамматических навыков, предложенные Н.И. Гез в пособии «Теории обучения иностранным языкам» [Гальскова, Гез, 2004]:

На предтекстовом этапе работы с текстом:

Упражнения в развитии словообразовательной и контекстуальной догадки:

а) определите значение незнакомых слов, образованных от известных корней и аффиксов;

б) прослушайте/прочитайте ряд предложений, догадайтесь о значении интернациональных слов, сходных с эквивалентами родного языка;

Упражнения для обучения прогнозированию:

а) Во время чтения текста найдите и запишите слова, которые могут сочетаться с данными существительными (прилагательными, глаголами);

б) найдите окончание каждого предложения из вариантов, приведенных ниже;

На текстовом этапе:

Имитация с преобразованием:

а) ответьте на вопросы, используя образец;

б) закончите реплики, учитывая содержание видеоролика;

На послетекстовом этапе:

Упражнения в дифференциации и идентификации:

а) определите на слух и выпишите, либо найдите в тексте (расшифровке к видео) слова, относящиеся к одной теме/словообразовательной модели/синонимическому ряду);

б) подберите к ним антонимы;

в) просмотрите список речевых формул; назовите ситуации, в которых они могут использоваться;

Упражнения в субституции (грамматические явления не подлежат замене, видоизменяется лексическое наполнение):

образуйте предложения, обратите внимание на форму причастия (Participle Passé), составьте аналогичную таблицу с другими примерами.

Упражнения трансформации (преобразования касаются грамматики):

преобразуйте два простых предложения в сложное, используйте указанные союзы.

Вопросоответные упражнения:

а) работая в группах, узнайте, как ваш друг провел выходные дни: (закрепление Passé Composé);

б) замените ответ новым вариантом, подходящим по смыслу;

в) языковая игра «Кто составит больше вопросов по содержанию текста?» При подведении итогов учитывается количество вопросов, лексико-грамматическая правильность и тематическая обусловленность в решении задания.

Имитация с преобразованием:

в) прочитайте ряд предложений, относящихся к одной теме, заполните пропуски словами и словосочетаниями, подходящими по смыслу;

Упражнения в развитии словообразовательной и контекстуальной догадки:

в) дополните предложения, придерживаясь образцов (Mon frère a étudié la médecine. Maintenant, il est médecin. Mon ami a étudié la chimie. Maintenant il est...);

г) просмотрите текст, обратите внимание на значение глаголов, придумайте примеры с этими глаголами (voir - regarder).

Упражнения в расширении и сокращении предложений (диалогических единств, текстов):

а) расширьте предложения по образцу;

б) расширьте (дополните) диалог, используя слова в скобках.

в) дополните описание, опираясь на картинку/вербальные опоры/видео

Упражнения в эквивалентных заменах:

а) замените подчеркнутые слова синонимами (антонимами);

б) замените ответы на вопросы в соответствии с содержанием текста, придерживаясь образца;

в) измените реплику в диалоге, оставляя ответ положительным, и др.

Репродуктивные упражнения:

а) дополните/сократите/видоизмените диалог (содержащий закрепляемые грамматические явления).

Упражнения в расширении ассоциативных связей:

- а) составьте список форм выражения (например, приветствия, сожаления, радости, просьбы), которые вы уже знаете и которые узнали из этого текста;
- б) продолжите ассоциограмму со словом. (Adolescence - prendre plus de responsabilités dans la famille, penser à choisir une carrière, devenir indépendant etc.)

Переводные упражнения:

- а) переведите с иностранного языка на русский предложения (содержащие закрепляемые языковые явления);
- б) переведите с русского языка на иностранный предложения (содержащие изученные грамматические явления);
- в) выполните обратный перевод.

Предъявление материала проходит три этапа: дотекстовой, текстовой, послетекстовой этапы работы [Комарова, 2006]. На каждом этапе работы над текстом или видео учащиеся получают конкретные задания. Самым первым может быть следующее задание: по названию текста высказать предположения о его содержании. Также на дотекстовом этапе после ознакомления обучающихся с темой сообщения и его последующим обсуждением следует знакомство с его лингвистическим наполнением. Предоставляется список новых слов с переводом или дефинициями и упражнения по предварительному закреплению необходимой лексики. Эти задания ученики могут предварительно выполнить дома, и проверять на уроке под руководством учителя, непосредственно перед работой в классе.

Демонстрация учебного материала должна сопровождаться активной учебной деятельностью. Задания на демонстрационном этапе направлены на извлечение основной и второстепенной информации. Предлагаются задания на поиск языковой информации:

- подобрать русский эквивалент к следующим французским словам и выражениям;
- заполнить пропуски в предложениях нужными словами и выражениями и пр.

Могут быть предложены также задания по содержанию текста (возможно индивидуальное выполнение упражнения или работа в паре с дополнительным обсуждением в аудитории).

После первичного ознакомления следует обсуждение ответов, данных на вопросы по ходу просмотрового чтения, осуществляется контроль понимания текста и дается его интерпретация. На данном этапе работы могут использоваться следующие упражнения, предложенные ученым Каревой [Карева, 2014]:

- контроль понимания основного содержания, направленные на поиск правильных ответов на вопросы (вопросы предлагаются до просмотра);
- определение верных или неверных утверждений;
- определение ключевых моментов;
- дополнение информационных данных в таблице;
- соотнесение разрозненных предложений со смысловыми частями текста (например, здесь предлагаются план текста и заголовки к каждой части);
- выстраивание частей текста в логической последовательности;
- установление причинно-следственных связей и т. д.

Далее ученикам предлагаются задания для формирования навыков словообразования:

- дополнить данные в таблице слова однокоренными глаголами, существительными и прилагательными;
- найти однокоренные слова, определить, от какого корня образованы предложенные слова.

Данные упражнения использованы нами для формирования у обучающихся навыков употребления временных форм глагола системы индикатива на уроках французского в 9А классе Красноярской Мариинской женской гимназии-интернате с использованием лексического материала, в частности на материале аутентичных видео, текстов, песен, методических текстов и др. С примерами использования разработанными нами в ходе педагогической практики и

проведения данного исследования можно ознакомиться в Приложении А к настоящей работе.

Нами были произведены измерения повышения уровня сформированности навыка употребления временных глагольных форм системы индикатива в устной речи до и после применения в учебном процессе разработанных упражнений. Контрольное задание для оценки сформированности грамматического навыка употребления временных форм глагола показало улучшение основных качеств речевых навыков обучающихся, таких как: автоматизированность, осмысленность, относительная безошибочность употребления временных глагольных форм в речи, устойчивость, динамичность в среднем на 0,4 балла по 5балльной шкале.

Выводы по Главе 2

Вторая глава представляет собой рассмотрение психолого-педагогических особенностей обучающихся старшего школьного возраста, рассмотрение содержательной стороны учебно-методического комплекса «Синяя птица» и предлагаемые упражнения для формирования грамматических навыков на основе предложенных разработок ученых Гальсковой Н.Д. и Н.И. Гез.

В ходе апробации материалов в течение педагогической практики было установлено, что с помощью внедрения предложенных нами упражнений на уроке французского языка в 9 классе обучающиеся стали более уверенно употреблять временные глагольные формы, активней работать на уроке. Действительно, контрольное задание для оценки сформированности грамматического навыка употребления временных форм глагола показало улучшение основных качеств речевых навыков обучающихся в среднем на 0,4 балла по 5балльной шкале, что указывает на эффективность проводимой с обучающимися работы по формированию у них продуктивных грамматических навыков.

Заключение

По утверждению американского методиста и профессора Питера Хэгболда, «Начинающий изучать иностранный язык экономит время, когда учит его без грамматики. Ученик, уже немного владеющий языком, теряет время, если игнорирует грамматику».

Действительно, как отметил автор высказывания, изучение грамматики как основы языкового развития на практически всех уровнях освоения иностранного языка является важнейшим аспектом в процессе освоения всех видов речевой деятельности – аудирования, говорения, чтения и письма.

Нельзя обойти стороной и тот факт, что существует теснейшая взаимосвязь, даже взаимозависимость, двух важнейших аспектов обучения иностранному языку – обучение лексике и грамматике языка, которые невозможно осуществить в отрыве друг от друга.

В данной работе были освещены теоретические вопросы лингвистического статуса категории времени в современном французском языке, особенности ее функционирования в образцах печатной и спонтанной письменной речи. Были описаны такие понятия, как «навык», «грамматический навык», «лексико-грамматические навыки» и, наконец, «навык употребления временных форм глагола».

В практической части нашего исследования представлен анализ учебно-методического комплекса «Синяя птица» авторов Селивановой Н.А. и Шашуриной А.Ю., детально изучены требования Примерной основной образовательной программы основного общего образования. Также в ходе нашего исследования нами была рассмотрена психолого-педагогическая характеристика обучающихся старшего школьного возраста. На основании всего вышесказанного, мы предложили модели упражнений, направленные на лучшее освоение любого грамматического аспекта, в данном случае навыка употребления временных форм глагола.

Подводя итог, хотелось бы еще раз подчеркнуть, что, как нами было отмечено ранее, изучение грамматики языка, на наш взгляд, является наиболее сложным, но в тоже время одним из ключевых этапов в обучении любому языку.

Список использованных источников

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Под ред. Ю.С. Степанова – М.: Прогресс, 1974. 448 с.
2. Бондарко А.В. Грамматическая категория и контекст. Л.: Наука, 1971. 194 с.
3. Венкова А.И., Горбатов В.И. Понятие грамматической категории во французском языке // Международная студенческая электронная научная конференция «Студенческий научный форум» - 2015 / Владимирский гос. ун-т, Владимир, 2015. 5 с. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.scienceforum.ru/2015/pdf/15003.pdf> (дата обращения: 22.12.2017).
4. Витлин Ж.Л.. Современные проблемы обучения грамматики иностранно-го языка. - Москва: Просвещение, 2000.
5. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка / В.Г. Гак. – М.: Добросвет, 2004. 862 с.
6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие. М.: Академия, 2004. 336 с.
7. Гальскова Н.Д., Гез Н.И.. Теории обучения иностранным языкам. Линг-водидактика и методика. - Москва, Академкнига, 2006.
8. Ильин Е. П. Эмоции и чувства. - СПб: Питер, 2001. - 752 с.
9. Карева Н.В. Использование аутентичных аудио и видео материалов для повышения мотивации изучения иностранного языка // Интернет-журнал «НАУКОВЕДЕНИЕ». 2014. №3. С.1-5.
10. Комарова Ю. А. Использование видео в процессе обучения иностранному языку в старшей школе // Методика обучения иностранным языкам в средней школе. Модернизация общего образования / СПб.: КАРО, 2006. С. 189.
11. Миролюбов А.А., Рохмано И.В. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе. - Москва: Просвещение, 1967.- 210с.
12. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). - М.: Издательство ИКАР. Э. Г. Азимов, А. Н Цукин. 2009.

13. Пассов Е.И., Основы методики обучения иностранным языкам. - Изд-во "Русский язык". - 1989. - 278 с.
14. Реферовская Е.А.; Васильева А.К. Теоретическая грамматика современного французского языка: в 2 т. М.: Просвещение, 1982. 734 с.
15. Российская Федерация. Примерная основная образовательная программа основного общего образования ред. от 28.10.2015 // Городской методический центр [Электронный ресурс]. URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-osnovnogo-obshego-obrazov.html> (дата обращения 07.03.2019).
16. Селиванова Н.А., Шашурина А.Ю. Французский язык. 9 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений 10-е изд. М. : Просвещение, 2012. 207 с.
17. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса / Л. Теньер. – М.: Прогресс, 1988. 656 с.
18. Федеральные государственные образовательные стандарты общего образования // Приказ Минобрнауки России от 17 декабря 2010 года № 1897 «Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» [Электронный ресурс]. URL: <http://xn--80abucjiiibhv9a.xn> (дата обращения 07.03.2019).
19. Шишова А.Д. Дискурсивный анализ функционирования глагольных форм в современном французском языке: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.05 М, 2014.- 177 с.
20. Bonnard H. Art icles de grammaire et de linguistique. // Grand Larousse de la langue française. P., 1972
21. Damourette J. Et Pichon E. Des mots à la pensée. Essai de grammaire française, t. V.P., 1970.
22. Dictionnaire encyclopédique de la langue française (en couleurs); nouvelle éd. - Paris: Hachette, 1992. 1384 p.
23. Dubois J. La traduction de l'aspect et du temps dans le code français / J. Dubois // Le français moderne, 1964. P. 1-26.

24. Fourquet, J. L'analyse structurale de la phrase allemande [Texte imprimé] : analyse linguistique et enseignement des langues / par Jean Fourquet / Paris : Gauthier-Villars , 1965
25. Grevisse M. Le bon usage: Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui / M. Grevisse. – P.: Édition J. Duculot, S.A. Genbloux (Belgique), 1993. – Treizième éd., revue. 1818 p.
26. Guillaume G. Temps et verbe. Introduction / G. Guillaume // Théorie de grammaire française. Recueil de textes. P., 1972. P. 133-140.
27. Klum A. Verbe et adverbe. Stocholm, 1961.
28. Martinet, A. Grammaire fonctionnelle du français, Paris, Didier, 1979. 276 p.
29. Pagnol, M. Marius / M. Pagnol. - Paris : Ed. De Fallois, 1988. - 223 p.
30. Wagner J., Pinchon R. L. Grammaire du français classique et moderne Librairie Hachette, 1962, 648 p.
31. Wilmet M., Grammaire critique du français, 3e édition. Bruxelles: Duculot, 2003, 758 p.

Приложение А

«Vos bagages sont faits?»

Ссылка на видео:

<https://www.youtube.com/watch?v=HDbuUZrRQdU>

Перед просмотром видео ведется обсуждение темы «Qu'est-ce que vous emporterez en avion? »

Выдается раздаточный материал с лексикой, знакомой обучающимся, для ее актуализации и дальнейшего использования в упражнениях. Используется упражнение в субституции лексики, с отработкой временной формы Futur Simple. Затем учащимся демонстрируется видеоролик аэропорта Лиона «Vos bagages sont faits?» с установкой: сказать, какие вещи обучающийся положит в свой чемодан, отправляясь в путешествие. (Закрепление Futur Simple)

Задание:

Quels produits nous ne prendrons pas en cabine?

Ex.: Nous ne prendrons pas en cabine ...

Je ne prendrai pas en cabine ...



«Vos bagages sont faits?»

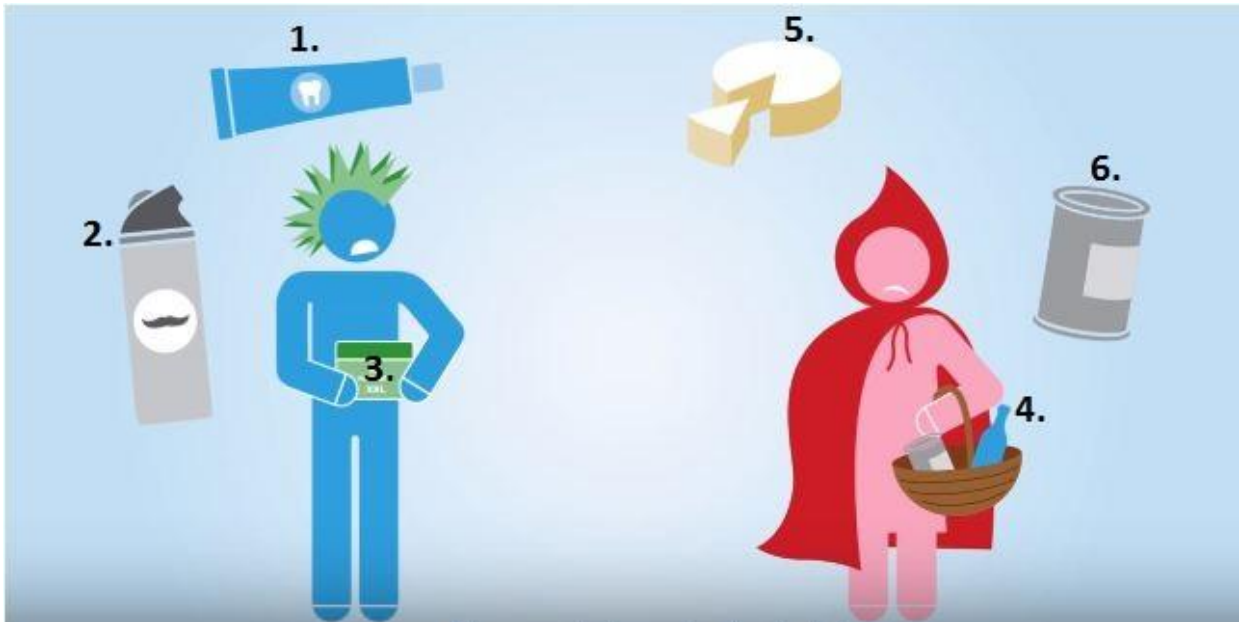
1. Lisez, faites attention aux mots soulignés.

Vos bagages sont faits? Vous êtes prêts à partir? Mais vous êtes sûrs, que des objets que vous amenez avec vous **sont** vraiment **autorisés** dans l'avion? Et dans votre bagage à main? Vos liquides, gels et aérosols, par exemple.

Les produits d'hygiène, de beauté, de maquillage et aussi les aliments liquides ou pâteux et les boîtes de conserve. Si leurs contenant fait plus de 100 millilitres - et bien, ils **sont interdits** en cabine. En soute - pas de restriction.

2. Regardez la vidéo, notez quels produits y sont mentionnés.

3. Quels types d'objets vous voyez sur une image? Ecrivez-les selon leurs numeros.



(les produits d'hygiène, les produits de beauté, les produits de maquillage, les aliments liquides, les aliments pâteux, les boîtes de conserve).

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

3. Y a-t-il des restrictions d'emmener vos liquides, gels et aérosols dans vos bagages à main (en cabines)? Est-ce que c'est **autorisé** de les amener en vos soutes?

4. Dites, quels produits sont interdits et lesquels sont autorisés dans le bagage à main (cabine).

5. Remplacez les mots soulignés dans la phrase par les autres mots qui conviennent:

Il ne faut pas que nous prenions de l'eau dans l'avion.

Il faut que vous placiez vos produits d'hygiène dans vos bagages de soute.



Отчет о проверке на заимствования №1



Автор: ustas@mail.ru / ID: 6975217

Проверяющий: ustas@mail.ru / ID: 6975217

Отчет предоставлен сервисом «Антиплагиат» <http://users.antiplagiat.ru>

ИНФОРМАЦИЯ О ДОКУМЕНТЕ

№ документа: 1
 Начало загрузки: 28.06.2019 08:32:52
 Длительность загрузки: 00:00:01
 Имя исходного файла: Ольховка, М. Р.
 Формирование навыков употребления
 временных форм глагола системы
 индикатива на уроках французского языка в
 3 классе
 Размер текста: 460 кБ
 Символов в тексте: 55206
 Слов в тексте: 6786
 Число предложений: 498

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТЧЕТЕ

Последний готовый отчет (ред.)
 Начало проверки: 28.06.2019 08:32:54
 Длительность проверки: 00:00:03
 Комментарии: не указано
 Модули поиска: Модуль поиска Интернет

ЗАИМСТВОВАНИЯ	ЦИТИРОВАНИЯ	ОРИГИНАЛЬНОСТЬ
28,73%	0%	71,27%

Заимствования — доля всех найденных текстовых пересечений, за исключением тех, которые система отнесла к цитированиям, по отношению к общему объему документа.
 Цитирования — доля текстовых пересечений, которые не являются авторскими, но система посчитала их использование корректным, по отношению к общему объему документа. Сюда относятся оформление по ГОСТу цитаты, общеупотребительные выражения, фрагменты текста, найденные в источниках из коллекций нормативно-технической документации.

Текстовое пересечение — фрагмент текста проверяемого документа, совпадающий или почти совпадающий с фрагментом текста источника.

Источник — документ, проиндексированный в системе и содержащийся в модуле поиска, по которому проводится проверка.

Оригинальность — доля фрагментов текста проверяемого документа, не обнаруженных ни в одном источнике, по которому шла проверка, по отношению к общему объему документа.

Заимствования, цитирования и оригинальность являются отдельными показателями и в сумме дают 100%, что соответствует всему тексту проверяемого документа.

Убедимся Ваше внимание, что система находит текстовые пересечения проверяемого документа с проиндексированными в системе текстовыми источниками. При этом система является вспомогательным инструментом, определение корректности и правильности заимствований или цитирований, а также авторства текстовых фрагментов проверяемого документа остается в компетенции проверяющего.

№	Доля в отчете	Источник	Ссылка	Актуален на	Модуль поиска
[01]	6,79%	Виды транспозиции времен.	http://studopedia.org	20 Апр 2016	Модуль поиска Интернет
[02]	4,14%	не указано	http://pedportal.net	08 Сен 2016	Модуль поиска Интернет
[03]	3,99%	Диссертация	http://philol.msu.ru	01 Июн 2018	Модуль поиска Интернет

Еще источников: 17

Еще заимствований: 13,81

*Руководитель: р. Филипп,
 профессор Успенский Т. С.
 Успенский*

Отзыв

на выпускную квалификационную работу

обучающегося по направлению подготовки 44.03.05 -

Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
направленность (профиль) образовательной программы
Иностранный язык и иностранный язык (французский язык и
английский язык) ФИЯ КГПУ им. В.П.Астафьева

Ольховка Марины Рашидовны

На тему «Формирование навыков употребления временных форм
глагола системы индикатива на уроках французского языка в 9
классе»

Данная выпускная квалификационная работа посвящена анализу
временной системы изъявительного наклонения в современном
французском языке и способам её актуализации на уроках французского
языка на старшей ступени обучения.

Актуальность данной темы обусловлена важностью данной темы в
школьной программе обучения иноязычному общению. Изучение
временной системы изъявительного наклонения является базой для
коммуникативной практики на иностранном языке на любом уровне его
изучения и особенно важно на старшей ступени обучения. Лингвистическая
разработка данного пласта грамматики и выявление способов её
актуализации в учебном процессе в школе расширяют системные знания и
компетенции школьников, изучающих иностранный язык.

В теоретической главе автор показал достаточно большую
филологическую начитанность по изучаемой теме. Раскрыта специфика
системной организации временных форм индикатива в современном

французском языке, сделан теоретический обзор проблемных вопросов. Практическая часть включает проведенный автором структурно-тематический анализ собранного материала. Результаты исследования могут быть использованы в практике преподавания французского языка в разного типа образовательных учреждениях. Тем не менее, в качестве замечаний можно отметить некоторую декларативность в изложении выводов и заключения, а также нечеткость в использовании терминологического аппарата.

В структуре работы имеется методическая часть, представляющая собой разработку занятия по теме для школьников на старшей ступени обучения. Работа хорошо структурирована и грамотно оформлена, содержит самостоятельное исследование, соответствует требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам в ФГБОУ ВО «КГПУ им. В.П. Астафьева» и может быть представлена к защите с оценкой «хорошо»

Научный руководитель: д.филол. наук, доцент, профессор кафедры ГРФ и ИО КГПУ им. В.П.Астафьева

Игнатьева Т.Г.

